

## 我們的 手語主持之路

嘉恩與Helen因為手語直擊而相識，如今拍攝時已有一定的默契。

投入角色、對白熟練、表情到位，這是對一位演員的要求，但若然是一位打手語的聽障演員又如何？「每一次嘅演出我哋都要做足功課，以前無信心做到，後來又發現自己可以，依家仲中意啱拍攝」聽障的嘉恩與Helen以手語「異口同聲」地表示。經過半年來的經驗累積，他們開始塑造出富個人色彩的角色，如今在攝錄機前已是兩位具自信的演員。

嘉恩與Helen同屬先天深度聽障，嘉恩有一位同是聽障的妹妹，平日與家人勉強用口語溝通，在中學時受同學影響而學手語；Helen則是家中長女，父母與3位妹妹全是健聽，平日溝通主要觀看口型，亦是到高中因為同學朋友才開始學手語，然而，手語對他們表達想法及與人溝通有很大的幫助。

說起與聾福會「相識」的緣由，原來嘉恩早於幼稚園時期便到聾福會接受言語治療訓練，至大學時獲邀作為本會講座的分享者，之後更擔任過學前教育服務的舊生會主席，協助籌辦各樣活動，並多次於本會大型活動上擔任主持；Helen亦曾作為嘉賓出席手語班考驗學員對手語的運用，他們同樣曾為聾福會的網上「手語詞典」進行拍攝。今年三月，他們獲邀擔任手語直擊的主持，面對口語化的對白與社會推陳出新的語彙，無疑是一個新挑戰，Helen苦笑道：「某些手語我以前一直係呢種打法，但原來其他人、又或者老一輩的聽障朋友原來有另一種打法，就要重新適應。」



嘉恩過去曾參與其他拍攝，故面對鏡頭亦絕不怯場。

兩人在拍攝前，會先熟讀劇本及做足功課，笑言鬧出不少笑話，嘉恩笑指：「我會喺廁所對住塊鏡練習，屋企人聽到怪聲，但敲門我又都聽唔到，之後會問我係唔係壓力好大，做咩成日自言自語」；Helen則謂：「有時我會搭巴士手舞足蹈咁練習，啲人會望我；亦有試過喺電腦前扮與朋友網上聊天，其實只是一個人練習排戲。」到拍攝當日，他們會與本會手語傳譯主任確認詞彙的打法，以確保向觀眾帶出正確的資訊。

現時的手語直擊2.0革新成以戲劇形式為主，希望以生動有趣的方式向聽障人士發放社會最新資訊，包括介紹「992緊急短訊求助服務」、「室內火警視像警報系統」、「網上情緣騙案提防」及「小心天價水費單」，當中因為外形與性格的關係，嘉恩被塑造成「單純」、「天真」的女生；Helen則是扮演較「鬼馬」、「醒目」及精打細算的角色，他們笑指與真實性格相似，朋友都有「捧場」收看，說笑地取笑他們的生動演出。

聾福會手語中心主任陳玉娟女士指，以嘉恩及Helen作為手語直擊主持，是希望聽障人士收看影片時更有效了解資訊，同時亦較有親切感，從而認識手語及本會的手語服務。手語中心不但為立法會、政府部門或公共機構提供手語傳譯服務，亦為聽障人士解決他們在溝通上的困難及障礙，如醫院診症、法律援助及申請房屋等，當中屬弱聽的手語傳譯助理賴美玲女士，就是今次訪問的傳譯員。



Helen生動豐富的表情及演出為拍攝帶來不少趣事。



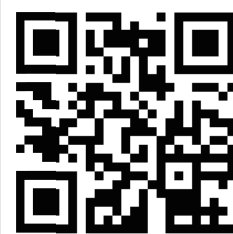
兩人的角色形象越來越鮮明，他們指與真實性格相似。

手語傳譯員與兩位聽障手語主持都擔當著非常重要的崗位，經過近半年的拍攝，主持們指在拍攝過程中可以充分發揮自己的才能，找到了很大的滿足感，未來亦希望可以嘗試不同的角色，幫助聽障人士與社會接軌，以輕鬆有趣的手法為觀眾提供更多時事資訊，將歡樂繼續帶給大家！



聾福會一眾手語傳譯員。

了解更多手語直擊：



查詢：手語中心  
電話：2711 3134  
傳真：2711 3946  
電郵：sign@deaf.org.hk  
WhatsApp：6097 0179